

2.11 Aansluiting en verantwoordelijkheden van de lidstaten van de WMF

Affiliation et responsabilités des états membres de la WMF



Deel 1: ALGEMEEN

Partie 1: GÉNÉRAL

Intro: Deze regel werd vrijgegeven door de WMF Algemene ledenvergadering om de minigolfsport en de ontwikkeling ervan wereldwijd te versterken.

Intro : Cette règle a été publiée par l'assemblée générale de la WMF pour renforcer le sport du minigolf et son développement dans le monde.

Actieve leden krijgen tot 1 januari 2021 de tijd om aan deze regel te voldoen.

Les membres actifs ont jusqu'au 1er janvier 2021 pour se conformer à cette règle.

Artikel 1: Algemeen

Article 1: Général

- 1.1. In overeenstemming met art. 6.1 van de statuten van de WMF mag slechts één sportorganisatie elke natie vertegenwoordigen als voorlopig of actief lid.
Conformément à l'art. 6.1 des statuts de la WMF, une seule organisation sportive peut représenter chaque nation en tant que membre provisoire ou actif.
- 1.2. Zodra meer dan één sportorganisatie uit hetzelfde land als aanvrager is geregistreerd bij de WMF kan alleen een vereniging die al deze bij de WMF geregistreerde sportorganisaties integreert, een aanvraag indienen voor lidmaatschap bij de WMF. Een vereniging moet worden opgebouwd ongeacht de nationale wettelijke voorschriften met betrekking tot het minimumaantal clubs/organisaties dat nodig is om een vereniging op te bouwen.
Dès que plusieurs organisations sportives d'un même pays sont enregistrées comme candidats auprès de la WMF, seule une association qui intègre toutes ces organisations sportives enregistrées auprès de la WMF peut demander à devenir membre de la WMF. Une association doit être construite indépendamment des exigences légales nationales concernant le nombre minimum de clubs / organisations requis pour créer une association.
- 1.3. Evenzo moet het lidmaatschap dat aan één sportorganisatie wordt verleend, aan een nationale vereniging worden toegewezen zodra er in het betreffende land andere sportorganisaties bestaan.
De même, l'adhésion accordée à une association sportive devrait être attribuée à une association nationale dès que d'autres organisations sportives existent dans ce pays.

- 1.4. In ruil voor het uitsluitende recht moeten de organisatie van de lidstaat en haar activiteiten aan bepaalde basisvereisten voldoen. Het is de verantwoordelijkheid van de lidstaten om de minigolfsport in hun respectieve landen te ontwikkelen, grensoverschrijdende contacten met andere lidstaten en minigolfspelers te ontwikkelen en bij te dragen aan de internationale ontwikkeling van minigolfsport.
- En échange du droit exclusif, l'organisation de l'état membre et ses activités doivent répondre à certaines exigences de base. Il est de la responsabilité des États membres de développer le minigolf dans leurs pays respectifs, de développer des contacts transfrontaliers avec les autres états membres et les joueurs de minigolf et de contribuer au développement international du minigolf.*

Artikel 2: Aansluiting van de lidstaten (besluitvorming en proces)

Article 2 : Connexion des états membres (processus de décision)

- 2.1. De Algemene ledenvergadering van WMF beslist over.
- L'assemblée générale des membres de la WMF décide du*
- 2.1.1. Het verlenen van voorlopig lidmaatschap en lidmaatschap aan nieuwe leden;
- Accorder l'adhésion temporaire et l'adhésion aux nouveaux membres ;*
- 2.1.2. Beëindiging van het lidmaatschap.
- Résiliation de l'adhésion*
- 2.2. Het dagelijks bestuur van de WMF beslist in het kader van de statuten (artikelen 6 tot en met 12) en het reglement van de WMF over.
- Dans le cadre des statuts (articles 6 à 12) et du règlement de la WMF, le directoire de la WMF décide.*
- 2.2.1. Het toetredingsproces voor de kandidaten.
- Le processus d'adhésion des candidats.*
- 2.2.2. Het verlenen van voorlopig lidmaatschap aan kandidaten.
- Octroi de l'adhésion temporaire aux candidats.*
- 2.2.3. Het verlenen van het volledige lidmaatschap van de WMF.
- Accorder une adhésion à part entière à la WMF.*
- 2.2.4. Het Uitvoerend Comité kan een verordening opstellen ter verduidelijking van de bijzonderheden van het toetredingsproces.
- Le comité exécutif peut préparer un règlement pour clarifier les détails du processus d'adhésion.*

Deel 2: VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE LIDSTATEN

Partie 2 : RESPONSABILITÉS DES ETATS MEMBRES

Artikel 3: Algemeen

Article 3 : Général

Een lid heeft de volgende verantwoordelijkheden:

Un membre a les responsabilités suivantes :

- 3.1. Opzetten van een complete organisatie inclusief een Uitvoerend Comité en andere commissies (zie art. 5).
- Mettre en place une organisation complète comprenant un comité exécutif et d'autres comités (voir art. 5).*
- 3.2. Ondersteuning van minigolfsportorganisaties en -spelers (zie art. 6).
- Soutien aux organisations sportives et aux joueurs de minigolf (voir art. 6).*

- 3.3. Voldoen aan minimale financiële vereisten (zie art. 7).
Satisfaire aux exigences financières minimales (voir art. 7).
- 3.4. Nationale Kampioenschappen organiseren (zie art. 8).
Organiser des championnats nationaux (voir art.8).
- 3.5. Steun de strijd tegen doping (zie art. 9).
Soutenir la lutte contre le dopage (voir art. 9).
- 3.6. Streven naar erkenning van minigolfsport en aansluiting bij de nationale sportorganisatie (zie art. 10).
Efforcez-vous de faire reconnaître le minigolf et de s'affilier à l'organisation sportive nationale (voir art. 10).
- 3.7. Indiening van jaarlijkse ledenenquête.
Soumission du sondage annuel des membres.

Artikel 4: Steun van de WMF en continentale federaties:

Article 4 : Soutien de la WMF et des fédérations continentales :

- 4.1. De WMF en de Continentale Federaties verlenen actieve steun aan de lidstaten.
La WMF et les Fédérations continentales apportent un soutien actif aux états membres.
- 4.2. De steun omvat met name knowhowoverdracht, financiële steun en mankracht.
L'accompagnement comprend notamment le transfert de savoir-faire, le soutien financier et les effectifs.

Artikel 5: Organisatie

Article 5 : Organisation

- 5.1. Het lid richt een eigen organisatie op, bepaalt een democratische verkiezingsprocedure en beslist over het aantal, de taken en de samenstelling van zijn commissies.
Le membre crée sa propre organisation, détermine une procédure électorale démocratique et décide du nombre, des tâches et de la composition de ses commissions.
- 5.2. De hoogste beslissingsbevoegdheid van het lid is de Algemene ledenvergadering van alle sportclubs/instellingen of spelers. De algemene ledenvergadering is onder meer bevoegd om ten minste de volgende taken uit te voeren.
Le pouvoir de décision le plus élevé du membre est l'Assemblée générale de tous les clubs / institutions sportifs ou joueurs. L'assemblée générale des membres est autorisée à effectuer au moins les tâches suivantes.
 - 5.2.1. Statuten- en reglementswijziging van het lid.
Modifications des statuts et règlement du membre.
 - 5.2.2. Verkiezing van de leden van het Uitvoerend Comité (bestuur) en andere commissies.
Election des membres du comité exécutif (conseil) et des autres comités.
 - 5.2.3. Goedkeuring van de jaarrekening en begrotingsramingen.
Approbation des comptes annuels et des prévisions budgétaires.
 - 5.2.4. Leden van het Uitvoerend Comité zo spoedig mogelijk uit juridische redenen ontlasten.
Soulager les membres du comité exécutif pour des raisons juridiques dans les plus brefs délais.
 - 5.2.5. Vaststelling van contributie en toernooigelden.
Détermination des frais d'adhésion et des frais de tournoi.

- 5.2.6. Toekenning en beëindiging van het lidmaatschap aan sport clubs/instellingen en spelers.
Attribution et résiliation de l'adhésion aux clubs / institutions sportives et aux joueurs.
- 5.2.7. Ontbinding van de sportorganisatie.
Dissolution de l'organisation sportive.
- 5.3. Als minimumvereiste moet de lidstaat ten minste een uitvoerend comité (bestuur) kiezen met de volgende ambtenaren:
Au minimum, l'Etat membre doit élire au moins un comité exécutif (conseil) composé des fonctionnaires suivants :
- 5.3.1. Voorzitter - *Président*
- 5.3.2. Secretaris-generaal – *Secrétaire national*
- 5.3.3. Vicevoorzitter Financiën – *Vice-président des finances (trésorier)*
- 5.3.4. Vicevoorzitter Sport – *Vice-président des sports*
- 5.3.5. Ondervoorzitter Jeugd – *Vice-président pour les jeunes*
- Het lid moet ten minste 1 (één) vicepresident hebben, maar kan minder dan 3 (drie) vicepresidenten hebben, terwijl de posities van de andere twee vicepresidenten kunnen worden vervangen door andere titels, zolang ze dezelfde verantwoordelijkheden bestrijken.
Le membre doit avoir au moins (un) vice-président, mais peut avoir moins de 3 (trois) vice-président), tandis que les postes des deux autres vice-présidents peuvent être remplacés par d'autres titres à condition qu'ils couvrent les mêmes responsabilités.
- 5.4. De verkiezing van verdere ambtenaren in het Uitvoerend Comité is ter beoordeling van het lid.
L'élection d'autres fonctionnaires au comité exécutif est à la discrétion du membre.
- 5.5. Bovendien kent de lidstaat de volgende taken toe:
En outre, l'État membre attribue les tâches suivantes :
- 5.5.1. Eén persoon die verantwoordelijk is voor mediawerk
Une personne responsable du travail médiatique.
- 5.5.2. Eén persoon die verantwoordelijk is voor de strijd tegen doping
Une personne responsable de la lutte contre la drogue.
- 5.5.3. Eén persoon die verantwoordelijk is voor ontwikkeling
Une personne responsable du développement.
- 5.6. Vooruitgang van mannen en vrouwen
Progrès des hommes et des femmes.
- 5.7. Beide geslachten moeten op gelijke wijze in commissies worden vertegenwoordigd.
Les deux sexes devraient être représentés de manière égale dans les comités.
- 5.8. Recht van beroep: het lid moet het recht verlenen om beroep in te stellen tegen elke beslissing van de organen van het lid bij een juridisch comité dat onafhankelijk is van andere commissies en de conferentie van afgevaardigden. Voor verdere behandeling is WMF 2.1 Juridische procedure van toepassing.
Droit d'appel : Le membre doit accorder le droit de faire appel de toute décision des organes du membre devant un comité juridique indépendant des autres comités et de la conférence des délégués. WMF 2.1. La procédure légale s'applique pour la suite du traitement.

Artikel 6: Ondersteuning van clubs/instellingen en spelers**Article 6 : Soutien aux clubs / institutions et aux joueurs.**

- 6.1. Het Lid is verantwoordelijk voor de ondersteuning van de minigolfsportverenigingen/-instellingen en spelers die tot zijn vereniging behoren.
Le membre est responsable de soutenir les associations / institutions sportives de minigolf et les joueurs appartenant à son association.
- 6.2. De steun omvat met name knowhowoverdracht, financiële steun en mankracht.
Le soutien comprend notamment le transfert de savoir-faire, le soutien financier et la main-d'œuvre.

Artikel 7: Financiële vereisten**Article 7 : Exigences financières.**

- 7.1. Het lid is verantwoordelijk voor de duurzame financiering van zijn organisatie. Dit omvat het verzilveren van contributie van haar clubs/instellingen en spelers.
Le membre est responsable du financement durable de son organisation. Cela comprend l'encaissement des cotisations de ses clubs / institutions et joueurs.

Artikel 8: Toernooischema/ Nationale Kampioenschappen**Article 8 : Calendrier des tournois / Championnats nationaux clubs / institutions et joueurs.**

Het lid organiseert ten minste de volgende Nationale Kampioenschappen:

Le membre organise au moins les championnats nationaux suivants :

- 8.1. Nationale Kampioenschappen voor algemene klasse elk jaar met een afzonderlijke jeugdcategory;
Championnats nationaux pour la classe générale chaque année avec une catégorie distincte pour les jeunes.
- 8.2. Leden met 200 of meer Actieve Spelers: Elk jaar aparte Kampioenschappen voor jeugdspelers.
De kampioenschappen voor jeugdspelers kunnen worden geïntegreerd in het NK. Jeugdcategoryën mogen echter niet worden gemengd met andere categoryën.
Membres avec 200 joueurs actifs ou plus : championnats séparés pour les jeunes joueurs chaque année. Les championnats pour jeunes joueurs peuvent être intégrés au CN. Cependant, les catégories de jeunes ne doivent pas être mélangées avec d'autres catégories.

Artikel. 9: Antidopingacties**Article 9 : Actions antidopage**

- 9.1. Het lid steunt de wereldwijde strijd tegen doping en neemt de taken van WADA en de WMF over. De erkenning moet worden opgenomen in de statuten van de lidstaat.
Le membre soutient la lutte mondiale contre le dopage et prend en charge les tâches de l'AMA et de la FMM. La reconnaissance doit être inscrite dans les statuts de l'État membre.

9.2. De lidstaat benoemt één functionaris om op te treden als antidopingfunctionaris. De lidstaat zou de verantwoordelijkheden voor antidopingtaken kunnen toewijzen aan een officieel gekwalificeerde en erkende nationale organisatie (NADO / ONAD).

L'État membre désigne un agent pour agir en tant qu'officier antidopage. L'État membre pourrait confier les responsabilités des tâches antidopage à une organisation nationale officiellement qualifiée et reconnue (ONAD).

Artikel 10: Erkenning van minigolfsport en aansluiting bij nationale sportorganisatie

Article 10 : Reconnaissance du minigolf et affiliation à une organisation sportive nationale

10.1. De lidstaten moeten de officiële erkenning van de minigolfsport in hun respectieve landen aanvragen.

Les États membres doivent demander la reconnaissance officielle du minigolf dans leurs pays respectifs.

10.2. De Lidstaat dient zich aan te sluiten bij de nationale sportorganisatie (Nationaal Olympisch Comité of andere sportorganisatie).

L'État membre doit s'associer à l'organisation sportive nationale (Comité national olympique ou autre organisation sportive).

10.3. Zolang minigolfsport niet wordt erkend en/of het Lid

Van de betrokken natie geen lid is van de nationale sportorganisatie dient de lidstaat een jaarverslag in bij de WMF over de huidige status en de verbintenissen die zijn aangegaan om erkenning en/of aansluiting te bereiken. Voor het bereiken van deze doelen kan steun worden gezocht bij de WMF.

Tant que le minigolf n'est pas reconnu et / ou le membre. Si la nation concernée n'est pas membre de l'organisation sportive nationale, l'État membre soumettra un rapport annuel à la FMM sur son statut actuel et les engagements pris pour obtenir la reconnaissance et / ou l'affiliation. Un soutien peut être sollicité auprès de la WMF pour atteindre ces objectifs.

Artikel 11: Erkenning van marketingrechten en rechten van ballicenties

Article 11 : Reconnaissance des droits de commercialisation et des droits de licence.

11.1. Het Actieve Lid kent de licentierechten van minigolfballen uitsluitend toe aan WMF conform WMF Statuten Artikel 7.3.

Le membre actif n'accorde les droits de licence des balles de minigolf à la WMF que conformément à l'article 7.3. des statuts de la WMF.

11.2. Alle marketing- en mediarechten (televisie, radio, internetuitzendingen en andere mediarechten) voor WMF International Championships zijn eigendom van WMF. De volledige of gedeeltelijke overdracht van deze rechten aan het betrokken WMF Active Member wordt afgehandeld door het Championships-contract.

Tous les droits marketing et médias (télévision, radio, diffusions internet et autres droits médias) sur les championnats internationaux WMF sont la propriété de la WMF. Le transfert total ou partiel de ces droits au membre actif WMF concerné sera assuré par le contrat des championnats.

11.3. Het Actieve Lid heeft het recht om sponsorcontracten aan te gaan met bedrijven, zolang deze niet verboden zijn door algemene advertentieregels en -voorschriften. Het actieve lid heeft de volledige mediarechten voor alle nationale ledenactiviteiten.

Le membre actif a le droit de conclure des contrats de parrainage avec des entreprises, à condition qu'ils ne soient pas interdits par les règles et réglementations générales en matière de publicité. Le membre actif a tous les droits médiatiques pour toutes les activités des membres nationaux.

11.4. De inkomensverdeling van 11.1-11.2 wordt vastgesteld door het Dagelijks Bestuur WMF.

Indien het Lid zijn Statutaire verplichtingen niet tijdig vervult, verliest het Lid zijn recht om deel te nemen aan de inkomensverdeling van 11.1.-11.2.

La répartition des revenus du 11.1-11.2 est déterminée par le comité exécutif de la WMF. Si le membre ne remplit pas ses obligations statutaires en temps opportun, le membre perd son droit de participer à la répartition des revenus de 11.1.-11.2.

Artikel 12: Indiening van de jaarlijkse ledenenquête

Article 12 : Soumission de l'enquête annuelle des membres

12.1. Het lid is verantwoordelijk om de enquête jaarlijks in te dienen binnen de gestelde termijn.

Le membre est responsable de soumettre le sondage annuellement dans le délai spécifié.

12.2. Het aantal spelers dient te worden ingegeven welke waren aangesloten op 31 december van het voorgaande jaar.

Le nombre de joueurs affiliés au 31 décembre de l'année précédente doit être inscrit.

Deel 3: INFORMATIE EN SANCTIES

Partie 3 : INFORMATIONS ET SANCTIONS

Artikel 13 : Informatie

Article 13 : Information

Onverminderd andere taken die voortvloeien uit de statuten, reglementen en reglementen van de WMF houdt het lid de WMF op de hoogte van:

Sans préjudice des autres obligations découlant des statuts, règles et règlements de la WMF, le membre tient la WMF informée de :

13.1 Vrijgave en statutenwijziging :

Libération et modification des statuts.

13.2 Adresgegevens van ambtenaren van de organisatie;

Coordonnées des responsables de l'organisation.

13.3 Organisatie van nationale kampioenschappen;

Organisation de championnats nationaux.

13.4 Maatregelen ter ondersteuning van de wereldwijde strijd tegen doping.

Mesure de soutien à la lutte mondiale contre le dopage.

Artikel 14: Sancties

Article 14 : Sanctions

Indien het lid niet voldoet aan de verantwoordelijkheden die zijn vastgelegd in de statuten, reglementen en reglementen van WMF, kan het dagelijks bestuur van de WMF – na het aanbieden van ondersteuning en de nodige waarschuwing – de volgende sancties opleggen:

Si le membre ne remplit pas les responsabilités prévues dans les statuts, les règles et règlements de la WMF, la gestion quotidienne de la WMF peut – après avoir offert son soutien et l'avertissement nécessaire – imposer les sanctions suivantes :

- 14.1 Een schriftelijke waarschuwing afgeven aan het Directiecomité van de organisatie;
Emettre un avertissement écrit au comité exécutif de l'organisation.
- 14.2 Eventuele steun opschorten;
Suspendre tout support.
- 14.3 De deelname van de spelers aan internationale kampioenschappen opschorten;
Suspendre la participation des joueurs aux championnats internationaux.
- 14.4 Schort de lidmaatschapsrechten van het Lid op en dien een motie in bij de Algemene ledenvergadering om het lidmaatschap te beëindigen.
Suspendre les droits d'adhésion des membres et déposer une motion à l'assemblée générale pour mettre fin à l'adhésion.

Artikel 15 Bezwaar tegen sancties

Article 15 : Objection aux sanctions

- 15.1 Bezwaren tegen sancties opgelegd door het dagelijks bestuur van de WMF kunnen door het dagelijks bestuur van het lid worden ingediend bij de juridische commissie van de WMF en de juridische procedure WMF 2.1 volgen. Rechtsmiddelen van een gewone rechtbank van welk land dan ook worden hierbij uitgesloten.
Les objections aux sanctions imposées par le comité exécutif de la WMF peuvent être soumises par le comité exécutif du membre au comité juridique de la WMF et suivre la procédure légale WMF 2.1. Les recours d'un tribunal ordinaire de tout pays sont par la présente exclus.
- 15.2 De door het Dagelijks Bestuur van de WMF opgelegde sancties blijven van kracht zolang de juridische commissie van de WMF geen tegengestelde beslissing heeft genomen.
Les sanctions imposées par le bureau exécutif de la WMF restent en vigueur tant que le comité juridique de la WMF n'a pas pris la décision contraire.

Deel 4: INWERKINGTREDING

Partie 4 : ENTREE EN VIGUEUR

Artikel 16: In werking getreden.

Article 16 : Entrée en vigueur

Deze regel treedt in werking na goedkeuring door de conferentie van afgevaardigden.
Cette règle entrera en vigueur après approbation par la conférence des délégués.

Artikel 17: Aanpassing van de regel door bestaande leden .**Article 17 : Ajustement de la règle par les membres existants**

De bestaande leden van WMF nemen de nodige stappen om uiterlijk 1 januari 2021 in overeenstemming te zijn.

Les membres actuels de la WMF prendront les mesures nécessaires pour être en conformité d'ici le 1^{er} janvier 2021.

Artikel 18: Aanpassing van de regel door nieuwe leden.**Article 18 : Ajustement de la règle par les nouveaux membres.**

Een nieuw lid krijgt vier jaar sinds zijn aansluiting bij WMF om aan deze regel te voldoen.

Un nouveau membre a quatre ans depuis son arrivée à la WMF pour se conformer à cette règle.

Genomen besluit:**Disposition prise :**

Op de gewone afgevaardigdenconferentie in Odense, Denemarken, 16 augustus 2009. Op de gewone afgevaardigdenconferentie in Bad Munder, Duitsland, 18 augustus 2013.

Lors de la conférence des délégués ordinaires à Odense, Danemark, le 16 août 2009.

Lors de la conférence des délégués ordinaires à Bad Munder, Allemagne, le 18 août 2013.

Op de gewone afgevaardigdenconferentie in Zhouzuang, China, 20 oktober 2019.

Lors de la conférence des délégués ordinaires à Zhouzuang, Chine, le 20 octobre 2019.